

APPENDICES

APPENDIX A: CHRONOLOGICAL SUMMARY OF THE PUBLICATIONS RELATED TO THE *SHAH JO RISALO* AND OTHER TEXTS RELATED TO THE SUFI PARADIGM¹

<i>Date</i>	<i>Place</i>	<i>Shah Abd al-Latif</i>	<i>Other Sufi works & poets</i>	<i>Non-Sufi works</i>	<i>Author/editor/compiler</i>
1866	Leipzig	<i>Shah jo Risalo</i> ^a			E. Trumpp
1869	Kar			<i>Hindu dharma shastar Sindhi men</i>	Navalrai Showkiram Advani
1874	Kar	<i>Muntakhab Shah Abd al-Latif</i>			Miyan Qazi Haji Ahmad
1874	Bom		<i>Bayazid Bistami</i>		
1878	Bom		<i>Dalail Khairat</i>		
1885	Kar			Sami	
1887	Hyd	<i>Life of Shah Abd al-Latif</i>			Mirza Qalich Beg

(continued)

¹The list doesn't claim to be exhaustive.

(continued)

<i>Date</i>	<i>Place</i>	<i>Shah Abd al-Latif</i>	<i>Other Sufi works & poets</i>	<i>Non-Sufi works</i>	<i>Author/editor/compiler</i>
1888	Hyd	<i>Lataife Latifi</i>			Abd al-Husayn Khan Sangi
1890	Kar	<i>The Life, Religion and Poetry</i>			L. W. Lalwani
1890	Kar			<i>Janam Sakhi Udero Lal Sahab ji</i>	
1893	Hyd			<i>Shri Baghvat Gita</i>	Dayaram Gidumal
1893				<i>Madah Amar Lal ji</i>	
1895	Kar	<i>Notes on Shah jo Risalo</i>			J. N. Wasanani
1900	?	<i>Risalo Shah Abd al-Latif</i>			Tarachand Showkiram
1900	Suk			Sabit Ali Shah	Mirza Qalich Beg
1902	Suk		Sachal Sarmast		Mirza Ali Quli Beg
1903	Suk		Rohal Faqir		Golasingh Parcharam
1904	Hyd		Shah Abd al-Karim		Mirza Qalich Beg
1904	Hyd			<i>Guru Nanak Sahib</i>	Dayaram Gidumal
1906	Kar		Sunharo Sachal		L. A. Jagtiyani
1907	Hyd	<i>Gharib al-Lugbat</i>			B. M. Advani
1907	?		<i>Sufi Sunbara</i>		P. L. Vasvani & M. S. Musafir
1908	Hyd		<i>Jawhar Nazam</i>		B. M. Advani
1909	Suk	<i>Bayan al-Arifin</i>	Shah Abd al-Karim		M. R. Abd al-Vasi
1909	Hyd			<i>Yoga Darshana—Patanjali's Yogasutra</i>	Dayaram Gidumal
1909	Kar			<i>Mukhtasir Mahabharata Bhago Bio</i>	Tejuram Rochiram

(continued)

(continued)

<i>Date</i>	<i>Place</i>	<i>Shah Abd al-Latif</i>	<i>Other works & poets</i>	<i>Non-Sufi works</i>	<i>Author/ editor/ compiler</i>
1910	Hyd			<i>Sukhmani</i>	Manghumal
1910	Hyd	<i>Sur Kedaro aon</i> <i>Sur sinhun</i> <i>Kedaro</i>			L. A. Jagtiyani
1910	Kar		<i>Halat Ghaous</i>		Makhдум M. M. Usman
1910	Shik		<i>Halat-e Awliya</i>		Mirza Qalich Beg
1910	Shik		<i>Maqalat-e Awliya</i>		Mirza Qalich Beg
1911	Shik		<i>Karamat-e Awliya</i>		Mirza Qalich Beg
1912	Hyd	<i>Sur Subini-Selections from Shah jo Risalo</i>			Mirza Qalich Beg
1912	Hyd	<i>Latifi Lat</i>			Mirza Qalich Beg
1913	Hyd	<i>Wado Shah jo Risalo</i>			Mirza Qalich Beg
1914	Shik	<i>Lughat-e Latifi</i>			Mirza Qalich Beg
1914		<i>Shahano Shah</i>			L. A. Jagtiyani
1915	Hyd	<i>Shah Bhattai ji Hayati</i>			Jethmal Parsram
1915	Suk	<i>Kafiyun, Cayal Shah Abdulatif jun</i>			
1915	Hyd		<i>Mansur ji Hayati</i>		Deumal Parumal Schwani
1915	Shirkarpur			<i>Akblaq al-Quran wa al-Hadith</i>	Mirza Qalich Beg
1916	Kar		<i>Sindh jun Sukbriyun</i>		B. M. Advani & L. A. Jagtiyani
1916	Kar		Sunaro Sachal		L. A. Jagtiyani

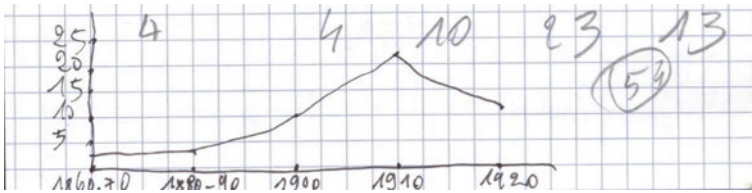
(continued)

(continued)

<i>Date</i>	<i>Place</i>	<i>Shah Abd al-Latif</i>	<i>Other works & poets</i>	<i>Non-Sufi works</i>	<i>Author/ editor/ compiler</i>
1916	Hyd		<i>Ilm Tasawuf</i>		Mirza Qalich Beg
1916–1927	Hyd		<i>Ajib Nayun Kafiyun</i> (6 vols)		Hemandas
1917			<i>Shaykh Mansur Hallaj</i>		Muhammad Ibrahim Halai
1918	Kar		<i>Bibi Rabia Misri</i>		Halai
1919	Hyd		<i>Ajib Nayun Kafiyun</i>		Jethmal Khiomal
1921			<i>Sufi Sagora</i>		Jethmal Parsram
1921			<i>Sufi Kalam</i>		Thakurdas Keshavdas
1922		<i>Shah jun Akhaniyyun</i>			Jethmal Parsram
1922	Hyd		<i>Jawhar Nazam</i>		B. Advani
1922			Sachal Sarmast		J. Parsram
1923		<i>Shah jo Risalo</i>			H. M. Gurbakhshani
1923	Hyd		<i>Chund Kalam</i>		B. Advani
1924	Hyd		Shabestari		tr. Mirza Qalich Beg
1924	Madras		<i>Sind and its Sufis</i>		J. Parsram
1925	Hyd		<i>Sindhi Chaman: Sindh je Shairan Manjhan Gula Phula</i>		J. Parsram

^aThe bold characters are used when there is an attempt to publish the entire *Shah jo Risalo*, even if the versions can be different

APPENDIX B: CHRONOLOGICAL EVOLUTION OF THE PUBLICATIONS BY DECADES



1860–1870: 4
 1880–1890: 4
 1900–1910: 10
 1910–1920: 23
 1920–1930: 13

APPENDIX C: DISTRIBUTION ACCORDING TO THE EDITOR/ WRITER'S RELIGION



Hindus (tower): 33%
 Muslims (moon crescent): 30%
 Christians/Europeans (cross): 2%
 Unknown: 35%

APPENDIX D: MAPPING THE PUBLICATIONS



Central Sindh (hatching): Hyderabad = 50%
Northern Sindh (triangles): Shikarpur; Sukkur = 16%
Southern Sindh (dots): Karachi = 24%
Others (blank): Bombay, Leipzig = 10%

GLOSSARY¹

Akhund a Muslim school-master.

Amil a Hindu belonging to a caste, which is specialized in writing and administration.

Ashraf a social category encompassing the superior strata of the Muslims; usually, they are said to be the descendant of non-Indian people.

Bait *kafi* or *wai*, a song from eight to a dozen verses; a *bait* or couplet;

Bawa a Hindu priest of inferior status.

Bhagat a Hindu preacher or singer.

Bhaibund a Hindu trader, usually belonging to the Lohana caste.

Bhajan a Hindu devotional song.

Bhat genealogist and musician.

Darbar a sacred building.

Dargah the place where an important Sufi is buried, which has become a place of pilgrimage.

Darshan vision, visualization. A main ritual in Hinduism.

Dhamal ecstatic dance, usually associated with the Sufi Lal Shahbaz Qalandar.

Didar vision; a Sufi concept when the Sufi is able to visualize his master, or even God.

¹The glossary deals with Sindhi words as they were understood in late nineteenth and early twentieth century.

- Dohiro** the section of singing *kafi* that comprises of rhythmically free improvisation.
- Godri** a piece of cloth, which is used as a blanket or a shawl; the symbol of renunciation in Sindh.
- Gurdwara** the sacred building of the Sikhs and other followers of Guru Nanak.
- Ilm Tasawuf** “the science of Sufism.”
- Imambara** the building here the ritual objects that are paraded during Moharram are kept.
- Ishq** mystical love; a key concept of Sufism.
- Japji** a prayer composed by Guru Nanak, which started the *Granth Sahib*.
- Jogi** a Hindu renunciant, usually a follower of the Nathpanth.
- Kafi** a piece of devotional poetry.
- Kamil insan** the “perfect man.” A Sufi concept dealing with the possibility for a man to become God.
- Kardar** a native revenue and judicial officer.
- Langa** a caste musician.
- Latifiyyat** all matters related to Shah Abd al-Latif and the *Shah jo risalo*.
- Madah** praise to God, the Prophet or to a saint.
- Mahant** the head man of a religious establishment of the Hindus.
- Malfuzat** a compilation of a Sufi’s sayings collected by his followers.
- Manganhar** a caste musician.
- Mastan** a council with certain powers on a given territory.
- Mirasi** a caste musician.
- Mowla jo qadam** the footprints of the Lord, namely the first Shia imam, Ali.
- Munshi** a vernacular clerk.
- Murid** a follower of a Sufi master.
- Murshid** A Sufi master; also *pir*.
- Panchayat** a council made of a member of the dominant families of a caste or a village; they have to check that the common rules are followed.
- Pir** a Sufi master; also *murshid*.
- Pothi** a collection of sacred writings in manuscript form, arranged like a book.
- Qawal** a singer of Sufi poetry in North India and today Pakistan.
- Qutub** the “pole”; a Sufi term for the Master of the Time.
- Sab ka malik hai** the most common meaning is there is only one god for all the creatures; thus, it is closed to the wahdat-e wujud.

- Sama** a musical Sufi session, where devotional songs are played with, or without, instruments.
- Samagam (Sufi)** meetings for singing Sufi songs.
- Shah jo qadam** the footprint of the shah, usually the first Shia imam Ali.
- Sharia** the Islamic law.
- Shuddi** a special ritual created by the Arya Samaj for reintegrating converted Hindus in Hinduism.
- Slok** also *shlok*; the epic form of Indian literature par excellence used for classical Sanskrit poetry; in Sindhi, the word is used for devotional poetry with other equivalents.
- Sukhmani** “Prayer of Peace,” one of the most popular chapters of the Granth Sahib, written by the fifth Guru, Guru Arjan (1563–1606) at Amritsar in around 1602.
- Sur** a chapter of a Sufi work.
- Tazia** a miniature replica of the imam Husayn’s mausoleum in Karbala.
- Tikano** a Sindhi temple.
- Uruj** the ascending travel accomplished by a Sufi.
- Virahini** the woman who is longing for her lover.
- Wahdat-e wujud** the oneness of God; a central belief of a Sufi school according to which God is (in) everything and everyone.
- Wai** a lyrical form of poetry.
- Wujudi** a Sufi who believes in the *wahdat-e wujud*.
- Zikr** the most common term used by the Sufis for meditation.

INDEX¹

A

Abbas, Ghazi, 2, 2n2, 261
Adab, 159
Advaita vedanta, 78, 232, 292
Advani, Bherumal Meherchand, 10n7,
48, 49, 173, 208, 215, 295
Aitken, E. H., 14, 40, 41, 44, 71,
76–79, 81, 83–88, 140, 142,
194, 205, 233, 253, 256,
257, 272
Akbund, 49, 66, 237
Ali, Sayyid Amir, 127, 146, 167
All India Shia Conference, 258
Amil, 10, 14, 45, 46, 48, 49, 66, 138,
140, 145, 147, 180, 203, 215,
216, 232, 234, 235, 241–243,
271, 298
Ansari, Sarah, 11, 13, 71
Antiquities, 3, 4, 18, 61, 61n9, 81,
88, 89, 149–155
Arabic-Sindhi, 28, 46, 60, 63, 78, 84,
123, 210, 256, 260

Arya Samaj, 200, 233–235, 240, 241,
249, 255, 265
Asani, Ali, 128, 289, 298

B

Bawa, 232, 253
Bayt, 194, 195, 281
Beames, John, 53, 55, 57, 61,
64, 65, 96
Bedil, Qadir Bakhsh, 129, 182, 195,
276, 295
Beg, Mirza Qalich, 17, 18, 20, 84, 88,
116, 127, 129, 130, 135, 148,
154, 157–181, 183, 184, 188,
191, 194, 196, 215, 230,
259–261, 265, 293–297
Bekas, Qadiri Sufi, 176, 182, 195,
197, 276, 295
Bhagat, 250, 270, 272, 273, 280–282,
282n5, 284
Bhaiband, 141, 241

¹Note: Page numbers followed by ‘n’ refer to notes.

Bhajan, 32, 179n7, 282
 Bhakti, 179n7, 201, 214n16, 218,
 232, 273, 280, 294, 299
 Brahma Samaj, 84, 232, 233,
 249, 255
 Burton, Richard F., 4, 10, 15, 17, 26,
 27, 30, 41, 42, 44–46, 49, 55,
 70–72, 81, 82, 86, 90, 91, 95,
 97–112, 117, 119, 123, 124,
 126, 127, 131, 134, 135, 137,
 139, 149, 150, 152, 191, 211,
 256n4, 273–275, 290–292

C

Caste, 14, 19, 34, 36, 45, 46, 59, 71,
 72, 74, 75, 80, 83–85, 83n6,
 101–104, 119, 120, 123, 138,
 139, 141, 142, 145, 147, 154,
 211, 212, 215, 223, 232, 234,
 239, 241, 247, 250, 251, 263,
 270–272, 274, 277, 284
 Cheesman, David, 11, 13, 145
 Church Missionary Society (CMS),
 40, 50, 59, 76, 121,
 122, 238–240
 Cohn, Bernard, 6, 15, 37, 39, 100
 Cousens, Henry, 151–153, 152n6
 Culture, 6–17, 26, 32, 34n2, 35, 53,
 62, 66, 98, 99, 108, 116, 124,
 126, 128, 135, 148, 157–184,
 192, 204, 211, 218, 225, 243,
 249, 264, 283, 298, 300

D

Dargah, 28, 74, 87, 88, 120, 131n3,
 149, 150, 170, 176, 193, 197,
 198, 208, 235, 239, 252, 257,
 261, 272, 274, 275, 298, 299
 Daryapanthi, 7, 20, 249–251, 297
 Devanagari, 39, 44, 45, 47, 53, 59,
 63, 86, 90, 256

Dhamal, 153, 176, 177, 197, 198,
 295, 296
 Dialect, 16, 29, 30, 35, 37, 39, 41–43,
 55, 65, 89, 96, 98, 99, 105, 109,
 110, 122, 135, 151, 217, 223,
 231, 284, 291
 Dictionary, 16, 37, 44, 48–50, 52–65,
 81, 90, 96, 97, 164, 239,
 255, 275
 Dirks, Nicholas, 15, 80, 83, 103
 Dodson, Michael, 36, 37, 50, 57, 58
Dobiro, 149, 282

E

Effendi, Hasan Ali, 146, 236, 237
 Ellis, B. H., 9, 29, 47, 58, 59
 Episteme, 6–15, 19, 35, 52, 55,
 279, 280

F

Faqir, Budhal, 195, 295, 300
 Faqir, Rohal, 19, 179, 187, 188, 190,
 193, 217, 219, 294
 Foucault, Michel, 6, 7, 52
 Frere, Bartle, 2n2, 9, 15, 16, 27, 29,
 38–40, 46–48, 55–61, 65, 90, 95,
 123, 124, 128, 135, 137, 138,
 141, 213, 290, 291
 Fuller, Christopher, 74, 82, 83,
 83n6, 101–103

G

Geertz, Clifford, 7
 Gidumal, Dayaram, 77, 124, 126,
 127, 146–148, 154, 165,
 230–234, 249, 250, 254,
 255, 257
Ginan, 34, 200, 280, 281
 Goldsmid, Captain F. J., 40, 46, 47,
 51, 76, 111, 209

Grammar, 16, 36, 37, 43, 44, 47, 48,
50–65, 79, 90, 96, 97, 121, 122,
160, 199
Grierson, G. A., 42–44, 109
Gurbakhshani, H. M., 165, 184, 215
Gurmukhi, 44, 45, 47, 84, 201, 208,
210, 251
Guru Nanak, 7, 20, 121, 200, 232,
251–256, 254n2, 282, 283

H

Haqq mawjud, 117, 192, 193, 200,
204, 233, 292, 294, 296, 297
Hindi, 35, 37, 39, 44, 50, 53, 57, 61,
96, 99, 110, 147, 149, 193, 203,
231, 257
Hindu Mahasabha, 235, 240, 240n5
Hughes, A. W., 36, 72, 81–85,
204, 213
Husayn, Imam, 2, 2n2, 4, 73, 87n8,
117, 131, 133, 134, 257, 258,
261, 265, 277, 296
Hyderabad, 40, 41, 47, 49, 58, 59,
62, 63, 76, 77, 84, 87, 88, 141,
147, 161, 168, 177–179, 181n8,
187, 190, 199, 200, 203, 205,
208, 209, 212, 215–217, 230,
232–234, 237, 255, 257,
259, 293

I

Ibbetson, Denzil, 82, 83, 85, 87,
91, 101–103
Ilm-e tasawuf, 116, 158
Imambara, 31, 258
Indus River, 4, 12, 74, 149, 150, 153,
236, 247, 249, 252, 265
Instructor, 62–64, 147
Ismaili, 10, 12, 31, 32, 34, 85, 107n3,
117, 188, 200, 200n9, 235, 248,
260, 262–264, 281, 297, 298

J

Jajji, 252, 253
Jethmal, Dayaram, 77, 146, 205
Jilani, Abd al-Qadar al-, 129, 195,
207, 278, 279
Jogi, 3, 4, 31, 131–134, 171, 172,
181, 204, 218, 277, 294
Jones, William, 6, 13, 36, 37, 45, 48,
52, 99, 101, 106, 112, 258

K

Kamil insan, 177
Karachi, 14, 40, 47, 51, 56, 59, 61, 63,
65, 76, 77, 84, 87, 88, 105, 121,
126, 135, 137–147, 169, 181, 187,
201, 202, 204–207, 209, 212–214,
216, 217, 229, 230, 232, 233,
236–239, 250, 274, 280, 293
Karbala, 2n2, 4, 73, 87n8, 117, 131,
133, 134, 163, 172, 248, 258,
260–262, 277, 296
Kardar, 9, 9n6, 64, 140
Al-Karim, Shah Abdul, 19, 86, 129,
158, 169, 176, 177n6, 184, 187,
188, 188n1, 190, 190n2,
194–196, 194n6, 202, 217, 218,
261, 262, 270, 278, 294, 296
Khan, Ansar Zahid, 11
Khan, Sayyid Ahmad, 19, 79, 127,
146, 158, 167, 183, 190, 236,
237, 243
Khilnani, Kauromal, 84, 201–203,
202n10, 218
Khoja, 32, 35, 71, 85, 86, 105, 117,
139, 141, 143–145, 225, 237,
248, 260, 260n6, 262–266, 271,
273, 279, 280
Khudawadi, 20, 40n4, 44–47, 47n5,
53, 90, 209, 250, 251,
260n6, 291
Khuhro, Hamida, 13, 30, 40n4,
138, 241

Khwaja Khizr, 4, 149, 150, 152, 153, 252, 253
 Knowledge, 1–21, 25–66, 69–92, 95–112, 116, 119, 120, 124, 126, 128, 131n3, 135, 137, 138, 145, 154, 157–184, 188–191, 201, 204, 206, 208–216, 218, 223–243, 247–266, 269–285, 289–293, 295, 297–299

L

Lalu, Hashim, 117, 200, 201, 297
 Language, 6, 8, 9, 16, 17, 29, 34–48, 50–53, 55–58, 60–63, 63n10, 65, 69, 72, 78, 82, 83, 85–87, 89–91, 95–99, 101, 103–105, 109–112, 120–123, 128, 129, 132, 133, 145, 147, 149, 151, 166, 167, 175, 189, 191, 192, 195, 198, 199, 203, 209, 213, 217, 218, 223, 224, 229, 236, 238, 239, 277, 289, 291
 Lari, 30, 41, 122, 217
 Al-Latif, Shah Abd, 6, 26, 28, 35, 55, 95, 96, 98, 107, 112, 116, 117, 120, 122–124, 126, 127, 129, 131, 131n3, 133, 135, 137, 147, 148, 154, 158, 159, 163–166, 168–174, 177, 179–181, 183, 184, 187–192, 195, 203, 204, 207, 209–211, 214, 217, 218, 248, 262, 265, 275, 276, 279, 281, 292–297, 299, 300
 Latifiyyat, 163
 Lexicon, 7, 8, 34, 134, 174, 181, 192, 201, 202, 202n11, 217, 218, 292, 294, 298, 299
 Lohanas, 71, 72, 74, 139, 140, 142, 247, 280

M

Madab, 32, 110, 250, 262, 278, 279
 Mahabharata, 231
 Maitreya, 178
 Majumdar, N. G., 152
 Manganhar, 28, 31, 120, 133, 189, 195, 211, 270–273, 282, 284, 285
 Manual, 52, 62–64, 73, 135, 160
Marsiyya, 117, 134, 163, 260–262, 265, 266, 277
 McLean, Derryl, 11
 Mir, Farina, 165, 208, 209, 285
 Muhammad (Prophet), 32, 49, 127, 157, 163, 166, 167, 169, 170, 178, 183, 192, 194, 196, 206, 207, 250, 258, 261, 278, 279, 298
Munshi, 9, 10, 16, 26, 39, 47–51, 56, 59, 65, 79, 90, 137, 193, 215, 291, 294
Murid, 123, 174, 176, 194, 198, 203, 235, 277, 283, 296

N

Nanakpanthi, 20, 45, 191, 208, 232, 248, 249, 253–255, 273, 297
 Naqshbandiyya, 129, 177, 229
 Naskh, 44–46, 252
 Navani, Nandiram, 49–51, 215

O

Oberoi, Harjot, 11, 15, 61, 165, 253, 253n1, 254
 Official anthropologist, 102, 103
 Oral tradition, literature, 21, 31, 35, 97, 131, 210, 211, 250, 262, 269–271, 282–284, 299

P

- Parsram, Jethmal, 7, 18, 117,
159, 179–182, 184, 199,
213, 214, 214n16,
231, 295
- Pir*, 32, 74, 107, 108, 240, 277
- Pollock, Sheldon, 6, 14, 34n2, 37, 52,
224, 225, 300
- Pothi*, 35, 35n3, 119, 263,
265, 279–281
- Preedy, 40, 76
- Printing, 16, 18, 26, 48–51,
57, 59, 65, 90, 111, 112,
115, 117, 119–127, 130,
135, 138, 154, 157, 179,
182–184, 187–192, 204,
208, 211–213, 216, 217,
224–226, 229, 230, 250,
260, 261, 264, 269–271,
280, 290–293, 300
- Punhun, 122, 131

Q

- Qadiriyya, 177, 207, 278
- Qalandar, Lal Shahbaz, 1, 3, 4,
31, 34, 49, 87, 88, 108,
123, 149, 152, 153, 171,
176, 177, 180, 196–198,
203, 207, 256n4, 262, 279,
292, 295, 299
- Qisso*, 117, 165, 188, 189, 208–211,
279, 283

R

- Ramakrishna, 146, 232, 233
- Ramayana, 231, 253
- Raqs*, 197, 295
- Rashtriya Svayam Sevak Sangh (RSS),
235, 240, 240n4
- Rohri, 150, 195

S

- Sachal Sarmast, 18, 117, 126, 137,
180, 187, 188, 190–192, 200,
206, 217, 277, 292, 294, 296,
298, 299
- Sadh Belo, 240n5, 254
- Said, Edward, 5, 17, 98, 98n1, 289
- Sama, 12, 134, 176, 194, 195,
197, 294
- Samagam (Sufi)*, 214
- Sami, 19, 84, 126, 184, 188, 193,
199, 201, 201n10, 202, 202n11,
218, 292, 294, 296
- Sanatan dharma, 228–231
- Sangi, Mir Abdul Husain Khan, 127, 215
- Sanjogis, 234, 241
- Sanskrit, 34n2, 35, 37, 41–44, 50, 53,
57, 58, 61, 62, 72, 76, 78, 89,
90, 99, 120, 147, 149, 166, 200,
201, 204, 229–231, 233, 242
- Saraswati, Dayanand, 233, 234
- Sarkutawali, 231
- Sasui, 51, 122
- Sasui Punu, 117, 134, 189, 209–211
- Savarkar, V. D., 240
- Script, 16, 20, 29, 30, 39–47, 53n7,
56, 59, 60, 63, 65, 84, 90, 97,
104, 111, 201, 208, 209, 223,
251, 255, 260, 260n6, 264, 290,
291, 299
- Sehwani, Fateh Muhammad, 196–198,
206, 230, 295
- Shah jo Risalo*, 6, 17, 18, 26, 33, 35,
41, 87, 95, 97, 109, 111, 112,
115, 117, 119–129, 131–135, 137,
138, 145–149, 154, 155, 157,
163–165, 168–170, 173, 177, 179,
183, 184, 187, 189–198, 201,
207, 210, 211, 213, 215–218,
262–264, 266, 273, 275, 281,
283, 284, 290, 292–294, 296,
297, 300, 303–306

- Shaykhs, 235, 241
 Shia, Shiism, 257
 Shidis, 3n4, 71, 105, 272–275
 Shikarpur, 40, 47, 76, 79, 142, 162, 164, 193, 195, 201, 203, 209, 210, 212, 216, 217, 219, 233, 260, 277, 293, 296
 Shirt, Reverend George, 48–50, 59, 60, 62, 64, 97, 199, 238, 239, 255
 Sikh, 20, 20n10, 21, 56, 83, 108, 121, 126n2, 165, 165n2, 179, 190, 207, 218, 231, 242, 248, 251–255, 254n2, 259, 264, 296
 Sindhi, 2n1, 26–29, 70, 95, 115, 117, 119, 137, 157, 187, 223, 229, 247, 270, 289
 Siraiki, 41–43, 129, 175, 191, 193, 195, 203, 217
Slok, 84, 122, 188, 201, 202, 202n11, 218, 250, 294
 Stack, Captain, 16, 30, 51, 53, 55–57, 60, 90
 Sukhmani, 253, 255, 279
 Sukkur, 76, 149, 150, 190, 191, 193, 195, 209, 210, 212, 216, 217, 219, 230, 231, 233, 239, 241, 251–254, 260, 273, 293, 296
 Sur Sasui, 122, 131, 132, 137, 189, 195, 210, 282
 Sur Sorath, 122, 133
- T**
 Theosophical Society (TS), 159, 177–181, 205, 214, 214n16, 216, 256, 295
 Translation, 9, 16, 36, 40, 44, 48–52, 56, 57, 61, 63, 65, 66, 90, 96, 100, 106, 109, 111, 112n4, 116, 121, 123, 130, 134, 137, 151, 160–162, 174, 175, 179, 183, 194n7, 202, 205–209, 224, 229–231, 239, 243, 257, 259, 260, 291, 294
- Trumpp, Ernst, 17, 27, 41, 43, 44, 46, 47, 53, 55–57, 60–62, 61n8, 64, 65, 82, 86, 88, 95, 97, 109, 112, 117, 120–124, 120n1, 126, 131, 134, 135, 137, 138, 164, 165, 168, 189, 211, 213, 215, 251, 275, 284, 291, 292
- U**
 Udasis, 254, 254n2, 255
 Urdu, 35, 39, 48, 50, 60, 61, 64, 65, 129, 159, 163, 167, 175, 191, 195, 238, 260
 Uruj, 173, 177
Ustad-e ilm, 295
- V**
 Vicholi, 30, 41, 43, 90, 122, 217
Virahini, 132, 134, 294
 Vivekananda, 146, 232, 233n1
 Vocabulary, 42, 50, 52, 57, 58, 62, 82, 85, 101, 128, 202, 295
- W**
 Wagoner, Philipp, 5, 8, 293
Wahdat-e wujud, 124, 134, 175, 179, 192, 200, 204, 207, 233, 292, 294
 Wathen, W. H., 53
 Wujudi, 181n8, 193, 195
- Z**
Zikr, 85, 176, 194n7, 195, 197, 217, 296